

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
98/C 329/01	Ecu.....	1
98/C 329/02	Oversigt over dokumenter, som Kommissionen har fremsendt til Rådet i tidsrummet fra den 12.10. til den 16.10.1998 <sup>(1)</sup> .....	2
98/C 329/03	Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner og Virksomhedsovertagelser på dets 49. møde den 30. september 1997 om et foreløbigt udkast til beslutning i sag IV/M.938 — Guinness/Grand Metropolitan.....	3
98/C 329/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag IV/M.1114 — SAP/Heidelberg) <sup>(1)</sup> .....	4
98/C 329/05	Ansøgning om negativattest og anmeldelse med henblik på fritagelse (Sag IV/37.161 — Financial Times/Goldman Sachs) <sup>(1)</sup> .....	5
98/C 329/06	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse.....	6

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
98/C 329/07	Ændret forslag til Rådets forordning (EF) om registrering og anvendelse i Fællesskabet af visse typer subsoniske civiljetfly, som er blevet ombygget og omcertificeret, så de opfylder normerne i bind I, del II, kapitel 3, i bilag 16 til konventionen om international civilluftfart, tredje udgave (juli 1993) <sup>(1)</sup> .....	10
98/C 329/08	Ændret forslag til Rådets forordning (EF) om samordning af den støtte, der ydes ansøgerlandene som led i førtiltrædelsesstrategien .....	13

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

ECU (\*)

26. oktober 1998

(98/C 329/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs	40,3607	Finske mark	5,94914
Danske kroner	7,43859	Svenske kroner	9,09685
Tyske mark	1,95643	Pund sterling	0,704639
Græske drakmer	331,024	US-dollars	1,18464
Spanske pesetas	166,205	Canadiske dollars	1,83299
Franske francs	6,55970	Yen	140,759
Irske pund	0,785258	Schweizerfrancs	1,59749
Italienske lire	1935,38	Norske kroner	8,70710
Nederlandske gylden	2,20651	Islandske kroner	81,7046
Østrigske schilling	13,7655	Australske dollars	1,91380
Portugisiske escudos	200,559	Newzealandske dollars	2,25861
		Sydafrikanske rand	6,81760

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

*Note:* Kommissionen har desuden en telefax (kaldnr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(\*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT L 379 af 30.12.1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT L 189 af 4.7.1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT L 349 af 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT L 349 af 23.12.1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 345 af 20.12.1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT L 345 af 20.12.1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT L 311 af 30.10.1981, s. 1).

**OVERSIGT OVER DOKUMENTER, SOM KOMMISSIONEN HAR FREMSENDT TIL  
RÅDET I TIDSRUMMET FRA DEN 12.10. TIL DEN 16.10.1998**

(98/C 329/02)

(EØS-relevant tekst)

*Dokumenterne kan fås på salgskontorerne. Adresserne findes på omslagets side 4*

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(1998) 559	CB-CO-98-566-DA-C	Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og til orientering for Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg samt Regionsudvalget om gennemførelsen og virkningen af frekvensdirektiverne vedrørende mobilkommunikation (?)	12.10.1998	12.10.1998	62
KOM(1998) 394	CB-CO-98-430-DA-C	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68 om arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet (?) (?)  Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 68/360/EØF om afskaffelse af restriktioner om rejse og ophold inden for Fællesskabet for medlemsstaternes arbejdstagere og deres familiemedlemmer  Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om nedsættelse af et rådgivende udvalg for EF-arbejdstageres frie bevægelighed og sociale sikring og om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68 og (EØF) nr. 1408/71	22.7.1998	14.10.1998	50
KOM(1998) 563	CB-CO-98-572-DA-C	Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet — En strategi for Det Europæiske Fællesskabs støtte til udvikling af bæredygtig turisme i udviklingslandene	14.10.1998	14.10.1998	26
KOM(1998) 570	CB-CO-98-576-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EF) nr. 850/98 af 30. marts 1998 om bevarelse af fiskeressourcerne gennem tekniske foranstaltninger til beskyttelse af unge marine organismer (?) (?)	14.10.1998	14.10.1998	7
KOM(1998) 597	CB-CO-98-588-DA-C	Revideret forslag til Rådets direktiv om indførelse af sikkerhedskontrol af tredjelandes luftfartøjer, der benytter Fællesskabets lufthavne (?)	14.10.1998	14.10.1998	7
KOM(1998) 564	CB-CO-98-573-DA-C	Forslag til Rådets beslutning om Det Europæiske Fællesskabs holdning til forslag til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om ensartede forskrifter for typegodkendelse af tankbiler i klasse N og O, for så vidt angår deres stabilitet over for væltning	15.10.1998	15.10.1998	26

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(1998) 569	CB-CO-98-575-DA-C	Grønbog — Bekæmpelse af varemærkeforfalskning og piratkopiering i det indre marked (*)	15.10.1998	15.10.1998	30
KOM(1998) 581	CB-CO-98-584-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af stænger af rustfrit stål med oprindelse i Indien og om endelig opkrævning af den midlertidige told	16.10.1998	16.10.1998	27
KOM(1998) 582	CB-CO-98-586-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af en endelig udligningstold på importen af stænger af rustfrit stål med oprindelse i Indien og om endelig opkrævning af den midlertidige told	16.10.1998	16.10.1998	40

(\*) Dokumentet indeholder en analyse af konsekvenserne for virksomheder, især for små og mellemstore virksomheder (SMV).

(?) Dokumentet vil blive offentliggjort i Tidende.

(?) EØS-relevant tekst.

*NB:* KOM-dokumenter kan fås i samlet abonnement, i abonnement efter emneområder eller i løssalg. I sidstnævnte tilfælde afhænger prisen af antal sider.

## UDTALELSE

### afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner og Virksomhedsovertagelser på dets 49. møde den 30. september 1997 om et foreløbigt udkast til beslutning i sag IV/M.938 — Guinness/Grand Metropolitan

(98/C 329/03)

1. Udvalget er enig med Kommissionen i, at den anmeldte transaktion er en fusion efter fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra a), og at den har fællesskabsdimension som defineret i samme forordnings artikel 1.
2. Flertallet af udvalgets medlemmer er enige i de definitioner af produktmarkeder, der lægges til grund i Kommissionens beslutningsudkast. Et mindretal gav udtryk for forbehold.
3. Udvalget finder, at Kommissionens definition af geografiske markeder er korrekt.
4. Flertallet af udvalgets medlemmer er enige med Kommissionen i, at transaktionen som oprindeligt anmeldt vil føre til:
  - 4.1. skabelse af en dominerende stilling på markedet for whisky og styrkelse af allerede dominerende stillinger på markederne for gin, brandy/cognac og rom i Grækenland
  - 4.2. skabelse af en dominerende stilling på markedet for skotsk whisky i Spanien
  - 4.3. skabelse af dominerende stillinger på markederne for whisky, gin og vodka i Belgien/Luxembourg
  - 4.4. indskrænkning af antallet af uafhængige spiritusdistributører og -importører og dermed styrkelse af dominerende stillinger på markederne for skotsk whisky og brandy/cognac i engrosdistributionsleddet i Irland.

Et mindretal gav udtryk for forbehold med hensyn til det under punkt 4.1-4.3 angivne.
5. Et mindretal fandt, at de tilsagn, parterne havde tilbudt, er tilstrækkelige til at forhindre skabelse af dominerende stillinger i Grækenland, Spanien og Belgien/Luxembourg og styrkelse af dominerende stillinger i Grækenland og Irland.

Et mindretal fandt, at tilsagnene som tilbudt af parterne ikke er tilstrækkelige. Et andet mindretal fandt, at disse tilsagn kan være tilstrækkelige, forudsat at parterne foretager forbedringer i de aktuelle forslag.

6. Et mindretal i udvalget fandt, at den anmeldte transaktion bør erklæres forenelig med fællesmarkedet og med EØS-aftalen på betingelse af, at de af parterne afgivne tilsagn opfyldes. Et mindretal fandt, at denne transaktion bør erklæres uforenelig. Et andet mindretal fandt, at tilsagnene ikke er tilstrækkelige for så vidt angår punkt 4.4 ovenfor.
7. Udvalget henstiller til Kommissionen at tage hensyn til alle de bemærkninger, der blev fremsat på udvalgets møde, specielt med hensyn til foranstaltninger, der kan imødegå de påviste konkurrenceproblemer.
8. Det rådgivende udvalg henstiller samstemmende til, at Kommissionen offentliggør dens udtalelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

---

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag IV/M.1114 — SAP/Heidelberg)**

(98/C 329/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 19. oktober 1998 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne SAP Aktiengesellschaft Systeme, Anwendungen, Produkte in der Datenverarbeitung (SAP) og Heidelberg Druckmaschinen AG (Heidelberg), der tilhører RWE-koncernen, erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med et nyoprettet selskab, som udgør et joint venture, ved køb af aktier.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— SAP: Standard-software til virksomheder, herunder til anvendelse af tjenester inden for rådgivning og træning

— Heidelberg: Trykke maskiner samt -udstyr

— Joint venture: software produkter til mediebranchen.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.1114 — SAP/Heidelberg kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Direktorat B — Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles/Brussel.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

**Ansøgning om negativttest og anmeldelse med henblik på fritagelse****(Sag IV/37.161 — Financial Times/Goldman Sachs)**

(98/C 329/05)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 21. juli 1998 modtog Kommissionen en ansøgning om negativttest/anmeldelse med henblik på fritagelse i henhold til artiklerne 2 og 4 i rådsforordning nr. 17 fra Goldman Sachs & Co., The Financial Times Limited, The McGraw Hill Companies Inc. (ved dets Standard & Poor afdeling), og FTSE International Limited. Disse aftaler af 19. maj 1995 vedrører indsamlingen og den kommercielle udnyttelse af et sæt værdipapirsmarkedsindici, tidligere kendt som »FT-Actuaries World Indices« og kendt som »The Financial Times/Standard & Poor's Actuaries World Indices«.
2. Ansøgningen/anmeldelsen omfatter inter alia a) en aftale vedrørende indsamlingen og den kommercielle udnyttelse af indiciene, b) en aftale, der fastlægger på den ene side Goldman Sachs & Co., The Financial Times Limited og Standard & Poors og på den anden side aktuarernes inter alia vedrørende de immaterielle ejendomsrettigheder til indiciene, c) en aftale, der regulerer Financial Times Limited og Standard & Poors rettigheder i relation til deres fælles ejendomsret, brug og licenser til deres varemærker til indiciene, og d) aftaler vedrørende ophøret af kontrakterne om de tidligere »FT-Actuaries World Indices« og konsekvenserne heraf.
3. Efter den foreløbige undersøgelse mener Kommissionen, at de anmeldte aftaler kunne falde ind under anvendelsesområdet for forordning nr. 17.
4. Kommissionen opfordrer interesserede tredjeparter til at indsende eventuelle bemærkninger om aftalerne til Kommissionen.
5. Disse bemærkninger skal være Kommissionen i hænde senest 30 dage efter datoen for denne offentliggørelse. De sendes med telefax ((32-2) 296 98 02) eller med post mærket IV/37.161/D.1 til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Direktorat D  
Kontor 5/52  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles/Brussel.

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten**

**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(98/C 329/06)

**Vedtagelsesdato:** 29.7.1998

**Medlemsstat:** Italien (Sicilia)

**Sag nr.:** N 689/A/97

**Titel:** Beskyttelsen af den vilde fauna og jagtbestemmelser (artikel 6 i regional lov nr. 33 af 1. september 1997)

**Formål:** At yde tilskud til driftsomkostningerne for naturcentre for vilde dyr

**Retsgrundlag:** Articolo 6 della legge regionale n. 33 dell'1.9.1997

**Rammebeløb:** 50 000 ECU (1998)

**Støtteintensitet:** Foranstaltningen betragtes ikke som statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 92, stk. 1

**Varighed:** Ubestemt

**Betingelser:** Denne beslutning foregriber ikke Kommissionens evaluering af de øvrige bestemmelser i Siciliens regionale lov nr. 33 af 1.9.1997.

**Vedtagelsesdato:** 1.7.1998

**Medlemsstat:** Italien (Veneto)

**Sag nr.:** N 781/97

**Titel:** Plan for forebyggelse og forbedring af de vandmængder, der løber ud i Venezia-bugten — støtte til landbrug og husdyravl

**Formål:** At begrænse forureningen af Venezia-bugten fra landbrug og husdyravl

**Retsgrundlag:** Deliberazione n. 3286 del 23.9.1997 — Piano esecutivo per l'applicazione degli interventi nel settore agricolo-zootecnico approvati con PCR n. 1115 dell'8.3.1995

**Rammebeløb:** 93 mia. ITL (ca. 46,5 mio. ECU)

**Støtteintensitet:**

— Omlægning av vandingssystemer: mellem 20 og 50 % <sup>(1)</sup>

— Indførelse av kontrolleret afvanding: mellem 20 og 50 %

— Anlæggelse af vegetationsbarrierer: 70 %

— Begrænsning av husdyravlens miljøvirkninger: mellem 35 og 70 %

**Varighed:** Ubestemt

**Vedtagelsesdato:** 2.7.1998

**Medlemsstat:** Italien

**Sag nr.:** N 744/97

**Titel:** »Camposole«-projektet

**Formål:** Investeringer i levnedsmiddelsektoren (frugt og grøntsager)

**Retsgrundlag:** Legge n. 236/93

**Rammebeløb:**

— 13 mia. ITL (ca. 6,5 mio. ECU) i nominel værdi, heraf:

— 3 mia. ITL til kapitaltilskud over 15 år

— 10 mia. ITL til lån med nedsat rentesats

**Støtteintensitet:** 48,9 %, udtrykt i subventionsækvivalenter

**Varighed:** Engangsstøtte

**Vedtagelsesdato:** 7.7.1998

**Medlemsstat:** Belgien

**Sag nr.:** N 638/97

**Titel:** Støtte til frugtavl

**Formål:** At forbedre hjælpeordningerne for bedriftsledere

**Retsgrundlag:** Det nationale retsgrundlag for støtten:

— Projet d'arrêté ministériel relatif à l'octroi d'une aide nationale au »VZW Proefcentrum voor fruitteelt (PCF)« visant à l'encadrement du secteur fruitier

— Ontwerp van ministerieel besluit inzake de toekenning van nationale steun aan het »VZW Proefcentrum voor fruitteelt (PCF)« ten behoeve van begeleidingsmaatregelen in de fruitteelt

**Rammebeløb:** 3 mio. BEF (ca. 75 000 ECU) om året

**Støtteintensitet:** Højst 100 %

**Varighed:** Seks år

<sup>(1)</sup> Afhængigt af landbrug og investering.



**Vedtagelsesdato:** 17.7.1998

**Medlemsstat:** Spanien (Canarias)

**Sag nr.:** N 268/98

**Titel:** Støtte til mælkeproduktionen

**Formål:** At gennemføre investeringer med henblik på at overholde sundheds- og hygiejnebestemmelserne

**Retsgrundlag:** Proyecto de Orden por la que se regula el programa para el fomento de la adquisición de tanques refrigeradores de leche, equipos de ordeño y de elaboración de queso artesanal

**Rammebeløb:** 82,8 mio. ESP (ca. 500 000 ECU) for 1998

**Støtteintensitet:** Mellem 40 og 60 % af investeringsudgifterne

**Varighed:** Ubestemt

**Betingelser:** Støtten henhører under og skal undersøges i henhold til artikel 12, stk. 4, i forordning (EF) nr. 950/97. Forordningens artikel 37, stk. 2, udelukker anvendelse af traktatens artikel 92, 93 og 94

**Vedtagelsesdato:** 20.7.1998

**Medlemsstat:** Spanien (Castilla-Léon)

**Sag nr.:** N 293/98

**Titel:** Støtte til forbedring af vandingsanlæg

**Formål:** At foretage investeringer i infrastrukturer til forbedring, udskiftning og reparation af vandingsanlæg

**Retsgrundlag:** Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas a las Comunidades de regantes para modernización y mejora de sus instalaciones de riego

**Rammebeløb:** 1,7 mia. ESP (ca. 10 mio. ECU)

**Støtteintensitet:** 70 % (80 % i tilfælde af kumulation)

**Varighed:** Ubestemt

**Vedtagelsesdato:** 20.7.1998

**Medlemsstat:** Italien (Valle d'Aosta)

**Sag nr.:** N 64/98

**Titel:** Støtte til investeringer i landbrugsbedrifter

**Formål:** At yde nationale tilskud til visse foranstaltninger, der samfinansieres af EUGFL (investeringer i bedrifter og igangsætning af vikarordninger)

**Retsgrundlag:** Disposizioni di attuazione della normativa regionale applicativa in Valle d'Aosta del Regolamento (CE) n. 950/97

**Rammebeløb:** Ubestemt

**Støtteintensitet:**

— Investeringsstøtte: forhøjelse med 10 % for investeringer i opførelse af driftsbygninger og grundforbedring (samfinansieret støtte: 45 %)

— Igangsætning af vikarordninger: forhøjelse af støtten indtil 75 % af støtteberettigede udgifter (samfinansieret støtte: 18 000 ECU pr. vikar)

**Varighed:** Ubestemt

**Vedtagelsesdato:** 23.7.1998

**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige (Nordirland)

**Sag nr.:** N 15/98

**Titel:** Farm and Countryside Enhancement Scheme

**Formål:** At forbedre landskaber

**Retsgrundlag:** Farm and countryside enhancement scheme (Rural regeneration and cross-border development Regulations (Northern Ireland) 1996 SR No 450)

**Rammebeløb:** 4,25 mio. GBP (6,25 mio. ECU)

**Støtteintensitet:** 60-80 % af støtteberettigede udgifter

**Varighed:** Fra 28. januar til slutningen af november 1997

**Vedtagelsesdato:** 27.7.1998

**Medlemsstat:** Nederlandene

**Sag nr.:** N 770/97

**Titel:** Tjdelijke regeling particulier natuurbeheer (midlertidig ordning for privat forvaltning af naturområder)

**Formål:** At fremme en bæredygtig og langsigtet naturbevarelse og udvidelse af skov- og naturområder, bl.a. med henblik på rekreative formål

**Retsgrundlag:** Kaderwet LNV-subsidies

**Rammebeløb:** 7,3 mio. NLG

**Støtteintensitet:** Forskellige

**Varighed:** Ubegrænset

**Vedtagelsesdato:** 29.7.1998

**Medlemsstat:** Nederlandene

**Sag nr.:** N 12/98

**Titel:** De foranstaltninger, der gennemføres af Landbouwschap, overtages af Productschap Tuinbouw

**Formål:**

- a) at fremme forbruget af blomsterløg
- b) at nedsætte den systematiske anvendelse af plantebeskyttelsesprodukter
- c) at forbedre kvaliteten og udvikle nye havebrugsprodukter
- d) at fremme forbruget af svampe
- e) at bekæmpe ukrudt (knolcyperus)
- f) at forbedre energiudbyttet inden for væksthushavlen

**Retsgrundlag:**

- a) Verordning PT bijzondere heffing 1998; verordning PT instelling financieringsfonds afzetbevordering uien 1997; heffingsverordening PT afzetbevordering uien 1997;
- b) Verordning PT bijzondere heffing 1998;
- c) Verordning PT bijzondere heffing 1998;
- d) Verordning PT bijzondere heffing 1998;
- e) Verordning PT vakheffing bloembollen leverbaar 1997; verordning PT financieringsfonds algemene doeleinden bloembollen;
- f) Heffingsverordening PT verbruik aardgas 1998; verordning PT financieringsfonds energie; verordning algemene PT stimulering W/K-voorzieningen voor de glastuinbouw 1998

**Rammebeløb:**

- a) 1998: 250 000 NLG;
- b) 1998: 915 000 NLG;
- c) 1998: 12 899 000 NLG;
- d) 1998: 2 000 000 NLG;
- e) 1998: 200 000 NLG;
- f) 1998: 28 000 000 NLG

**Støtteintensitet:** Forskellige

**Varighed:** Ubestemt

**Vedtagelsesdato:** 29.7.1998

**Medlemsstat:** Danmark

**Sag nr.:** N 224/98

**Titel:** Afgift på bekæmpelsesmidler og landbrugsstøtte — ændring af eksisterende miljøstøtteordning (N 416/95)

**Formål:** At nedsætte forbruget af bekæmpelsesmidler ved at lægge en højere afgift på disse produkter

**Retsgrundlag:** Lov nr. 44 om ændring af lov om afgift på bekæmpelsesmidler og lov om ændring af forskellige punktafgiftslove

**Varighed:** Ubestemt

**Betingelser:**

- Alle betingelserne i Kommissionens beslutning om støtte nr. 416/95 skal overholdes
- Alle støtteprojekter, der finansieres ved hjælp af det nye afgiftsprovenu, skal meddeles i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 3
- Alle foranstaltninger, der indebærer samfinansiering som omhandlet i Rådets forordning (EØF) nr. 2078/92, skal meddeles, for så vidt Kommissionen ikke allerede har godkendt foranstaltningerne

**Vedtagelsesdato:** 29.7.1998

**Medlemsstat:** Italien (Liguria)

**Sag nr.:** N 192/98

**Titel:** Støtte til landbrugsbedrifter som led i PIC/LEADER II

**Formål:** At foretage investeringer i primærproduktion, forarbejdning og afsætning

**Retsgrundlag:** Programma LEADER regionale

**Rammebeløb:** 1 115 000 ECU

**Støtteintensitet:**

- a) For investeringer i primærproduktion gælder de støttesatser, der er fastsat i artikel 7, stk. 2, i forordning (EF) nr. 950/97 for bedrifter, der er støtteberettigede i henhold til nævnte forordning, samt de støttesatser, der er fastsat i artikel 12, stk. 4, for modtagere, som ikke er landbrugsbedrifter, der er støtteberettigede i henhold til forordning (EF) nr. 950/97

For investeringer i kollektive anlæg eller på branchebasis forhøjes ovennævnte støttesatser til 50 %

- b) For investeringer i forarbejdning og afsætning er støtten på indtil 55 %.

**Varighed:** Indtil 1999

**Vedtagelsesdato:** 29.7.1998

**Medlemsstat:** Østrig (Niederösterreich)

**Sag nr.:** N 313/98

**Titel:** Støtte til etablering af unge landbrugere

**Formål:** At fremme den første etablering af unge landbrugere

**Retsgrundlag:** Beschluß der Landesregierung

**Rammebeløb:** 6,25-7,5 mio. ATS (ca. 0,45-0,54 mio. ECU) om året

**Støtteintensitet:** Engangspræmie på 25 000 ATS (ca. 1 800 ECU)

**Varighed:** Ubegrænset

**Vedtagelsesdato:** 29.7.1998

**Medlemsstat:** Tyskland (Mecklenburg-Vorpommern)

**Sag nr.:** N 332/98

**Titel:** Program til fremme af investeringer i vandbygningsarbejder

**Formål:** At fremme opførelsen af almennyttige vandbygningsarbejder

**Retsgrundlag:** Richtlinien zur Förderung wasserwirtschaftlicher Vorhaben vom 8.10.1997

**Rammebeløb:** 48,9 mio. DEM (24,45 mio. ECU) om året

**Støtteintensitet:** Indtil 70 % af støtteberettigede udgifter

**Varighed:** Ubegrænset

## II

(Forberedende retsakter)

## KOMMISSIONEN

**Ændret forslag til Rådets forordning (EF) om registrering og anvendelse i Fællesskabet af visse typer subsoniske civiljetfly, som er blevet ombygget og omcertificeret, så de opfylder normerne i bind I, del II, kapitel 3, i bilag 16 til konventionen om international civilluftfart, tredje udgave (juli 1993) <sup>(1)</sup>**

(98/C 329/07)

(EØS-relevant tekst)

*KOM(1998) 549 endelig udg. — 98/0070(SYN)*

*(Forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2, den 1. oktober 1998)*

<sup>(1)</sup> EFT C 118 af 17.4.1998, s. 20.

## OPRINDELIGT FORSLAG

Forslag til Rådets direktiv om registrering og anvendelse i Fællesskabet af visse typer subsoniske civiljetfly, som er blevet ombygget og omcertificeret, så de opfylder normerne i bind I, del II, kapitel 3, i bilag 16 til konventionen om international civilluftfart, tredje udgave (juli 1993)

## ÆNDRET FORSLAG

Ændret forslag til Rådets forordning (EF) om registrering og anvendelse i Fællesskabet af visse typer subsoniske civiljetfly, som er blevet ombygget og omcertificeret, så de opfylder normerne i bind I, del II, kapitel 3, i bilag 16 til konventionen om international civilluftfart, tredje udgave (juli 1993)

## Anden betragtning

Kommissionens meddelelse om den fælles transportpolitikens fremtidige udvikling: en omfattende fællesskabsstrategi for »bæredygtig mobilitet« henviser udtrykkeligt til indførelsen af et nyregistreringsforbud for de mest støjende fly;

Kommissionens meddelelse om den fælles transportpolitikens fremtidige udvikling: en omfattende fællesskabsstrategi for »bæredygtig mobilitet« henviser udtrykkeligt til indførelsen af et nyregistreringsforbud for de mest støjende fly;

den anslåede vækst inden for lufttransportsektoren og den dermed forbundne forøgelse af støjemissionerne i nærheden af lufthavne synes at nødvendiggøre, at Kommissionen under hensyntagen til ICAO's aktiviteter på dette område forelægger yderligere forslag om nye og videregående støjemissionsnormer for subsoniske civiljetfly; dette synes også nødvendigt for at undgå konkurrencevridning;

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

## Sjette betragtning

et forbud om at optage disse ældre, ombyggede fly i medlemsstaternes registre fra og med den 1. april 1999, kan betragtes som en beskyttelsesforanstaltning med henblik på at forebygge yderligere forværring af støjsituationen ved Fællesskabets lufthavne og reducere gasemissioner og brændstofforbrug;

et forbud om at optage disse ældre, ombyggede fly i medlemsstaternes registre fra og med den 1. april 1999, kan betragtes som en beskyttelsesforanstaltning med henblik på at forebygge yderligere forværring af støjsituationen ved Fællesskabets lufthavne og reducere gasemissioner og brændstofforbrug;

faren for, at antallet af registrerede kapitel 2-fly, som er udstyret med støjdæmpningsanordninger, vil stige betydeligt frem til 1. april 1999, gør det nødvendigt for Kommissionen at følge denne udvikling nøje;

## Ottende betragtning

i betragtning af den eksisterende EF-lovgivning om flystøj må nærværende initiativ træffes på EF-niveau ved hjælp af bindende EF-bestemmelser, og det er således foreneligt med nærhedsprincippet, idet det overlades til de enkelte medlemsstater at beslutte, hvilke gennemførelsesinstrumenter der egner sig bedst til deres system;

i betragtning af den eksisterende EF-lovgivning om flystøj må nærværende initiativ træffes på EF-niveau ved hjælp af bindende EF-bestemmelser;

## Niende betragtning

nyregistreringsforbuddet er både teknisk gennemførligt og miljøvenligt uden at medføre unødige økonomiske byrder;

nyregistreringsforbuddet er både teknisk gennemførligt og miljøvenligt uden at medføre unødige økonomiske byrder;

for at undgå en for stor støjforurening forekommer det at være nødvendigt at forbyde misbrug af de i artikel 4, stk. 1, tilladte undtagelser;

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

Dette direktivs formål er at fastlægge bestemmelser med henblik på i fremtiden at forebygge en forværring af støjproblemerne i Fællesskabet forårsaget af omcertificerede subsoniske civiljetfly og samtidig begrænse andre miljøskader.

Denne forordnings formål er at fastlægge bestemmelser med henblik på i fremtiden at forebygge en forværring af støjproblemerne i Fællesskabet forårsaget af omcertificerede subsoniske civiljetfly og samtidig begrænse andre miljøskader.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

## Artikel 2, indledende sætning

I dette direktiv forstås ved:

I denne forordning forstås ved:

## Artikel 4, der indsættes som stk. 3

1. Medlemsstaterne kan tillade midlertidige undtagelser fra bestemmelserne i artikel 3 for subsoniske civiljetfly, hvis anvendelse er af så exceptionel karakter, at det ville være urimeligt at nægte en midlertidig undtagelse, f.eks. når det drejer sig om nødsituationer eller humanitær bistand.

Uændret

2. Medlemsstaterne kan tillade undtagelse fra bestemmelserne i artikel 3 for subsoniske civiljetfly, der udelukkende opererer uden for Fællesskabets territorium og for fly, der udelukkende opererer i Frankrigs oversøiske departementer.

3. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de undtagelser, de tillader i henhold til denne artikel.

## Artikel 5

Medlemsstaterne fastlægger sanktioner for overskridelse af de nationale bestemmelser, der vedtages som følge af dette direktiv, og træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at disse sanktioner anvendes. Disse sanktioner skal være effektive, stå i forhold til forseelsen og være af afskrækkende karakter. Medlemsstaterne meddeler de pågældende bestemmelser til Kommissionen senest på den i artikel 6, stk. 1, første afsnit, angivne dato og meddeler eventuelle senere ændringer hurtigst muligt.

Medlemsstaterne fastlægger sanktioner for overskridelse af de nationale bestemmelser, der vedtages som følge af denne forordning, og træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at disse sanktioner anvendes. Disse sanktioner skal være effektive, stå i forhold til forseelsen og være af afskrækkende karakter. Medlemsstaterne meddeler de pågældende bestemmelser til Kommissionen senest på den i artikel 7, første afsnit, angivne dato og meddeler eventuelle senere ændringer hurtigst muligt.

## Artikel 6

1. Medlemsstater sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den ... De underretter straks Kommissionen herom.

Udgår

## OPRINDELIGT FORSLAG

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for en sådan henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

## Artikel 7

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

## Artikel 8

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udgår

Afsluttende bestemmelse indsættes

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

**Ændret forslag til Rådets forordning (EF) om samordning af den støtte, der ydes ansøgerlandene som led i førtiltrædelsesstrategien**

(98/C 329/08)

*KOM(1998) 551 endelig udg. — 98/0094(CNS)*

*(Forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2, den 30. september 1998)*

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Det Europæiske Råd gik på sit møde i Luxembourg ind for en kraftig forhøjelse af førtiltrædelsesstøtten, idet der

ud over Phare-støtten også skal ydes landbrugs- og strukturbistand;

i henhold til Rådets forordning (EF) 622/98 af 16. marts 1998 om bistand til ansøgerlandene som led i førtiltrædelsesstrategien skal der oprettes partnerskaber med henblik på tiltrædelsen; ved planlægningen af prioriteringen og af finansieringsordningerne for førtiltrædelsesbistanden lægges alene disse partnerskaber til grund;

ved forordning (EF) nr. . . . er der oprettet en landbrugsordning, der først og fremmest tager sigte på aktiviteter såsom modernisering af landbrugsbedriftenes struktur, forbedring af forarbejdnings- og distributionsstrukturer, samt bedre kontrol og bedre udvikling af landdistrikterne;

sigtet med den strukturordning, der er etableret ved forordning (EF) nr. . . . , og herefter kaldet ISPA, er at finansiere infrastrukturer inden for transport og miljø;

den støtte, der ydes som led i Phare-programmet, der blev iværksat ved forordning (EØF) nr. 3906/89, senest ændret ved forordning (EF) nr. 753/96, tager først og fremmest sigte på opgaverne i forbindelse med overtagelsen af Fællesskabets regelværk, herunder styrkelse af ansøgerlandenes administrations- og institutionskapacitet, samt finansiering af investeringer, der skal hjælpe disse lande til hurtigst muligt at bringe Fællesskabets standarder i anvendelse;

det bør sikres, at de foranstaltninger, som Fællesskabet iværksætter som led i de tre førtiltrædelsesordninger, får de størst mulige virkninger i økonomisk henseende;

det bør sikres — med den fornødne hensyntagen til de specifikke omstændigheder i forbindelse med de enkelte ordninger — at den støtte, der ydes på grundlag af nævnte ordninger, samordnes, både mellem nævnte ordninger indbyrdes, og med støtte, der ydes via Den Europæiske Investeringsbank, via Fællesskabets andre finansieringsordninger og via andre internationale finansieringsinstitutioner;

til sikring af, at de finansielle interesser beskyttes effektivt, og at bedrageri og andre uregelmæssigheder bekæmpes, bør det fastlægges, at Kommissionen og ansøgerlandene skal samarbejde og informere hinanden med hensyn til kontrollen på stedet;

da det er formålstjenligt at inddrage ansøgerlandene mest muligt i administrationen af førtiltrædelsesstøtten, bør forvaltningen heraf decentraliseres ved, at den efterhånden overdrages til de pågældende lande selv, alt under hensyntagen til deres kapacitet til at varetage forvaltning og finanskontrol;

det bør fastlægges, at der med regelmæssige mellemrum skal forelægges oversigter over, hvor stor en førtiltrædelsesstøtte der i alt er ydet ansøgerlandene —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

Den støtte, der ydes via Phare-programmet som led i førtiltrædelsesstrategien, via landbrugs- og landdistriktsudviklingsordningen — i det følgende benævnt land-

brugsordningen — og via strukturordningen, samordnes indbyrdes som fastlagt i denne forordning.

#### Artikel 2

Foranstaltninger til forbedring af landbrugsbedrifternes strukturer, til forarbejdning og afsætning af landbrugs- og fiskeriprodukter, og til kontrol af planters og dyrs sundhed samt af levnedsmiddelkvaliteten finansieres via den landbrugsordning, der er indført ved forordning (EF) nr. . . . Integreerede foranstaltninger til udvikling af landdistrikterne og disses infrastrukturer og til forbedring af landbrugsmiljøet kan også finansieres.

#### Artikel 3

Den førtiltrædelsesstrukturordning, der er oprettet ved forordning (EF) nr. . . . anvendes til finansiering af investeringsprojekter på følgende områder:

— miljøforanstaltninger, der giver modtagerlandene bedre mulighed for at tilpasse sig til Fællesskabets regelværk på miljøområdet, samt målsætningerne i tiltrædelsespartnerskabet

— infrastrukturforanstaltninger, der tager sigte på at fremme bæredygtige transportformer, og herunder foranstaltninger, der kan sidestilles med projekter af fælles interesse, som defineret i Rådets beslutning nr. 1692/96, samt foranstaltninger, der giver modtagerlandene bedre mulighed for at tilpasse sig målsætningerne i tiltrædelsespartnerskabet; heri indgår også sammenkobling af nationale net og etablering af interoperabilitet, både mellem disse net indbyrdes og med de tværeuropæiske net, samt adgangen hertil.

#### Artikel 4

1. Den støtte, der ydes under Phare-programmet, tager sigte på de helt centrale opgaver i forbindelse med overtagelsen af Fællesskabets regelværk, dvs. styrkelse af ansøgerlandenes administrations- og institutionskapacitet, samt finansiering af investeringer, herunder dog ikke investeringer, der dækkes via de to andre ordninger, jf. artikel 2 og 3.

2. Foranstaltninger på miljøområdet — en undværlig del af industriomstrukturerings- og regionaludviklingsprogrammer.



*Artikel 5*

Foranstaltninger, der finansieres som led i førtiltrædelsesstøtten, kan kun modtage støtte via en af de i denne forordning omhandlede ordninger.

*Artikel 6*

For finansieringen af de i denne forordning omhandlede foranstaltninger gælder de vilkår, der er opstillet i forordning (EF) 622/98 og i tiltrædelsespartnerskaberne, samt de specifikke bestemmelser i forordning (EØF) nr. 3906/89, (EF) nr. .../... (SAPARD) og (EF) nr. .../... (ISPA), og bestemmelserne i nærværende forordning.

*Artikel 7*

De støttemodtagende lande deltager i finansieringen af investeringerne.

*Artikel 8*

Ved fastlæggelsen af, hvilke foranstaltninger der finansieres via de tre ordninger, der omhandles i artikel 2, 3 og 4, træffes der beslutning i henhold til bestemmelserne i de forordninger, der gælder for hver af disse ordninger.

*Artikel 9*

1. Kommissionen er ansvarlig for koordination af den støtte, der ydes i henhold til de tre ordninger, og for udarbejdelse af retningslinjer for førtiltrædelsesstøtten for hvert enkelt land. Den bistår i denne opgave af det udvalg, der er oprettet ved forordning (EØF) nr. 3906/89, senest ændret ved forordning (EF) nr. 753/96, på grundlag af nedenstående procedure.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til, hvilke foranstaltninger der bør træffes. Udvalget afgiver udtalelse herom inden for en frist, som formanden fastsætter under hensyn til, hvor meget sagen haster, i givet fald ved afstemning.

3. Udtalelsen optages i protokollen; de enkelte medlemsstater kan forlange, at deres standpunkt anføres i protokollen.

4. Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn hertil.

*Artikel 10*

Det påhviler Kommissionen at sørge for, at de støtteordninger, der finansieres via Fællesskabets almindelige

budget i medfør af denne forordning, samordnes såvel indbyrdes som med støtteordninger, der finansieres via Den Europæiske Investeringsbank, via Fællesskabets andre finansieringsordninger og via de internationale finansieringsinstitutioner.

*Artikel 11*

1. Kommissionen sikrer, at fællesskabsstøtten forvaltes under iagttagelse af kravet om klarhed og under overholdelse af Fællesskabets finansieringsforordning og i henhold til de bestemmelser, der er fastsat i denne forordning.

2. Udgifter til overvågning, kontrol og evaluering af de iværksatte ordninger dækkes af førtiltrædelsesstøtten.

3. Det skal udtrykkeligt fremgå af alle finansieringsbeslutninger, kontrakter og heraf følgende gennemførelsesordninger, at Kommissionen og Revisionsretten i givet fald kan foretage kontrol på stedet.

*Artikel 12*

1. Støtten til ansøgerlandene kan forvaltes decentralt af de pågældende lande selv, på grundlag af specifikke bestemmelser, for så vidt angår udbud, vurdering af bud og tildeling af kontrakter.

2. Ved fastlæggelsen af nævnte specifikke bestemmelser, der tager form af finansieringsaftaler med modtagerlandene, tages der hensyn til landenes kapacitet til at varetage forvaltning og finanskontrol.

3. Kommissionen fastlægger, hvordan kontrol og evaluering skal ske.

*Artikel 13*

Hvert andet år forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om førtiltrædelsesstøtten for hvert land.

*Artikel 14*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.